

# Informations d'Autriche

N° 16/07

## POLITIQUE INTERIEURE | EUROPE

2009 : Nouveau droit budgétaire

## EUROPE | INTERNATIONAL

Le chancelier fédéral Gusenbauer au centenaire  
de la IUSY à Berlin

## ECONOMIE

La bonne conjoncture assure de fortes recettes  
fiscales

## CULTURE | MEDIAS | SCIENCE

L'Etat soutient l'art avec et sur les groupes  
socialement défavorisés

## POLITIQUE SPORTIVE

EURO 2008 : Stades autrichiens ultra-modernes  
et sans barrières

Notre service aux lecteurs : informé plus rapidement et avec encore  
plus d'actualité via e-mail. Demander maintenant gratis sous :

[www.bundeskanzleramt.at/aktuell](http://www.bundeskanzleramt.at/aktuell)

## 2009 : Nouveau droit budgétaire

Le Conseil des ministres a approuvé le 8 août le nouveau droit budgétaire. Il prévoit en plusieurs étapes de nouvelles règles pour l'établissement du budget de l'Etat : Le Ministre des Finances soumettra désormais deux fois par an (en mai et en septembre) un « Rapport d'ensemble sur l'exécution du budget » pour tous les ministères et autres institutions ayant un budget propre (notamment la Cour des comptes). Ceci permettra plusieurs fois par an « de faire le point de l'exécution du budget et du personnel », déclara le chancelier Gusenbauer. Le vice-chancelier et ministre des Finances Wilhelm Molterer loua la décision comme base d'une « politique budgétaire sérieuse, transparente et durable ». L'accord de principe de tous les partis au Parlement sur les nouvelles règles d'établissement du budget remonte à 2005. Le nouveau droit budgétaire doit entrer en vigueur en deux étapes : A partir de 2009, les dépenses de l'Etat fédéral doivent être subdivisées en plusieurs catégories (p. ex. « Droit et sécurité », « Travail, social, santé, famille ») et planifiées quatre ans à l'avance. C'est sur cette base que seront ensuite établis les budgets détaillés des ministères. De plus, les reliquats de crédits inutilisés doivent pouvoir être reportés à l'année suivante. A partir de 2013, les « budgets globaux » permettront une utilisation plus souple des fonds. En contrepartie, les ministères doivent s'engager à respecter des « objectifs de performance ». ■

## Le Gouvernement convient d'un plan échelonné de réforme fiscale

Dans son Conseil des ministres estival, le Gouvernement est convenu d'un plan échelonné pour l'établissement de la réforme fiscale. Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et le vice-chancelier Wilhelm Molterer ont ainsi rejeté catégoriquement toute exigence d'anticipation de la réforme fiscale. La date prévue de janvier 2010 sera maintenue. Les allègements doivent être soumis pour avis en février 2009, les décisions au Conseil des ministres et au Parlement seront prises en avril et en juin respectivement. L'argument est que malgré le boom conjoncturel, les recettes fiscales accrues et un déficit budgétaire 2007 plus faible que prévu (0,7 % du PIB), il faut continuer à faire des économies et profiter

de la bonne situation économique pour réduire plus encore le déficit budgétaire. « Nous préconisons non seulement les économies, mais aussi les investissements dans les domaines d'avenir que sont la recherche et le développement, l'éducation et les tâches sociales. C'est là la devise du Gouvernement fédéral », dit M. Gusenbauer. La réforme fiscale doit renforcer le site économique Autriche et le pouvoir d'achat. On prévoit notamment une réforme des taux de l'impôt sur les revenus, des allègements pour les PME et de nouveaux plafonds de revenu pour le taux d'imposition maximum. On continuera aussi à financer l'année sociale volontaire. Des jeunes engagés obtiendront comme jusqu'ici une allocation mensuelle spéciale de 150 euros pour compenser la suppression de l'allocation familiale. ■

## La ministre Bures : Code de conduite pour la fonction publique

La ministre à la condition féminine Doris Bures, également compétente à la Chancellerie fédérale pour les fonctionnaires et les médias, a annoncé début août un code de conduite anti-corruption pour la fonction publique. « La position internationale de l'administration autrichienne en fait de corruption est déjà très bonne », dit M<sup>me</sup> Bures. Des mesures de prévention généralisées pourraient encore améliorer les résultats, souligna la Ministre de la Fonction publique en évoquant le célèbre Indice de corruption annuel de Transparency International, selon lequel l'Autriche se situait en 2006 en cinquième place dans l'UE et en onzième place au niveau mondial. Le Code de conduite prévu renforcerait plus encore la confiance de la population à l'égard de l'administration et donnerait plus de sécurité aux agents de la fonction publique par des règles de comportement claires et transparentes. Le Code de conduite convenu dans le programme gouvernemental doit être élaboré par un groupe de travail interministériel englobant tous les ministères et être prêt d'ici fin 2008. L'Autriche dispose certes déjà de normes juridiques pour prévenir la corruption (notamment acceptation de cadeaux, partialité, activité annexe), mais le Code de conduite poursuit une « stratégie anti-corruption plus générale qui sensibilise plus encore les agents à leur responsabilité à l'égard de la collectivité », déclara M<sup>me</sup> Bures. ■

Projet d'experts  
pour l'amendement  
de la Loi constitutionnelle  
fédérale  
sous l'adresse  
Internet :  
[www.bundeskanzleramt.at](http://www.bundeskanzleramt.at)

Le chancelier fédéral Gusenbauer au centenaire de la IUSY à Berlin

L'Union internationale de la jeunesse socialiste (IUSY) a fêté le 25 août à Berlin sous la devise « 100 ans de lutte pour la paix et l'égalité » le centenaire de sa fondation. Le chancelier fédéral autrichien et président du SPÖ Alfred Gusenbauer fut l'orateur principal à la cérémonie au Palais Friedrichstadt. Il dit notamment que le progrès des sociétés européennes était principalement dû aux mouvements ouvriers et aux syndicats nationaux qui ont réussi à imposer des améliorations radicales tant au niveau parlementaire que dans les entreprises. M. Gusenbauer évoqua aussi dans son discours l'effondrement du communisme en 1989 et souligna : « Il n'y a pas de socialisme sans démocratie et sans droits de l'homme ». La démocratisation en Europe n'a pas été obtenue par la guerre, mais a été « le résultat de la force d'idées, à savoir de l'idée de la liberté ». Le rôle de l'Internationale socialiste est de préconiser une Internationale des êtres humains et des valeurs – contre une Internationale de l'argent et du profit. La tâche des sociaux-démocrates à l'échelle mondiale consiste à lutter à une époque de mondialisation pour une répartition adéquate et pour la justice. M. Gusenbauer rappela notamment le front de solidarité avec le Chili des années 70 et les conditions démocratiques qui s'imposèrent au Chili dans les années 90, où un socialiste dirige maintenant le Gouvernement. Le président du SPD allemand Kurt Beck, la ministre allemande du Développement Heidemarie Wieczorek-Zeul et Kemal Dervis, administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement, prirent aussi la parole à la cérémonie à laquelle participèrent env. 3.000 jeunes d'Europe, d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine. ■

Forum européen d'Alpbach : « Emergence – La création du nouveau »

« Emergence – La création du nouveau » est le thème général du Forum européen d'Alpbach 2007. Jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre, env. 500 conférenciers et plus de 2.800 participants font du village alpestre tyrolien un centre de la discussion politique, économique et scientifique. Une grande partie du Gouvernement autrichien en commençant par le chancelier Alfred Gusenbauer vient à

Alpbach. On attend en outre des hôtes éminents de pays voisins. Le président tchèque Vaclav Klaus et son ministre des Affaires étrangères Karl Schwarzenberg ainsi que le ministre slovène des Sciences et de la Technologie Jure Zupan se sont annoncés. L'Union européenne est notamment représentée par le président du Parlement européen Hans-Gert Pöttering et le commissaire chargé de l'énergie Andris Piebalgs. Le Prix Nobel d'économie 2006 Edmund Phelps participe aux Entretiens économiques. La manifestation fut inaugurée par le président du Forum Erhard Busek. ■

Rencontre des premiers ministres d'Europe du sud-est à Salzbourg

Fin juillet, la « Rencontre pour la stabilité en Europe du sud-est au 21<sup>e</sup> siècle » a eu lieu pour la sixième fois à Salzbourg, ville de Mozart. L'entretien à la table ronde a surtout porté sur des problèmes et des préoccupations au niveau régional tels que la politique énergétique, la coopération danubienne, l'approfondissement des relations économiques ainsi que la poursuite de l'intégration dans l'UE. Les présidents du Conseil Sali Berisha (Albanie), Ivo Sanader (Croatie), Zeljko Sturanovic (Monténégro) et Vasile Tarlev (Moldavie) avaient donné suite à l'invitation du chancelier Alfred Gusenbauer. La ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik et le coordinateur du Pacte de stabilité pour l'Europe du sud-est Erhard Busek ont également participé à cette rencontre informelle. ■

Jour de Hiroshima : Appels à la paix

A l'occasion de la commémoration des centaines de milliers de victimes des deux bombes atomiques lancées sur les villes japonaises de Hiroshima et de Nagasaki (6 et 9 août 1945 respectivement), le président fédéral Heinz Fischer adressa un appel de paix pressant à « tous ceux qui s'engagent pour la paix, la liberté et la démocratie ». Le chancelier Alfred Gusenbauer revendiqua pour le 62<sup>e</sup> anniversaire du lancement de la bombe atomique sur Hiroshima l'élimination de toutes les armes nucléaires. Il rendit en outre hommage aux efforts de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) dans la recherche d'une solution aux conflits nucléaires avec la Corée du Nord et l'Iran. ■

[www.alpbach.org](http://www.alpbach.org)

Le chancelier fédéral Gusenbauer : « L'Autriche est la voix de l'Europe du sud-est dans l'Union européenne. »

Le chancelier fédéral Gusenbauer exhorta tous les Etats à ratifier le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (CTBT). Les pays devraient aussi convenir d'une interdiction de la production de matières nucléaires pouvant servir à la fabrication d'armes.

L'AIEA ayant son siège à Vienne fête cette année son cinquantième anniversaire.

## La bonne conjoncture assure de fortes recettes fiscales

Le boom économique assure de nouveau cette année au Ministre des Finances une forte augmentation des recettes fiscales. Dans la première moitié de 2007, le produit de l'impôt a accusé un accroissement considérable de 7 % à env. 31 mrd d'euros. Les augmentations ont surtout été marquées côté entreprises : Les recettes provenant de l'impôt sur les sociétés se sont accrues jusqu'à juillet de plus de 42 %. L'impôt sur les salaires a aussi accusé une hausse nette de presque 8 %. L'augmentation a été plus faible pour la TVA, soit de 3,6 %. Suite aux fortes recettes fiscales, le déficit autrichien sera probablement cette année de 0,7 % et non pas de 0,9% du produit intérieur brut (PIB) comme prévu dans la Loi budgétaire. En 2006, la bonne situation économique avait également causé un déficit plus faible de 1,1 % au lieu de 1,7 %. ■

## Le taux de chômage en baisse

Grâce au maintien de la bonne conjoncture, le chômage a de nouveau diminué en juillet en Autriche. Le ministre de l'Economie et du Travail Martin Bartenstein a annoncé début août que par rapport à juillet 2006, le taux de chômage était tombé de 5,5 % à 5,1 % (selon le calcul national). Cette année, le taux de chômage de juillet est le plus bas depuis 2001. M. Bartenstein considère ainsi que le plein-emploi est « tout proche ». Cinq Länder fédérés se situent déjà au-dessous du taux de 4 % défini par l'UE comme plein-emploi. Le nombre de demandeurs d'emploi inscrits a diminué par rapport à juillet 2006 de 5,7 % à 185.420. Par rapport à juin dernier, ce sont tout juste 1 % de plus de demandeurs d'emploi dus aux conditions saisonnières. Malgré les grandes vacances, le nombre de salariés a par contre augmenté de juin à juillet de presque 2 % (env. 64.000 personnes) à 3,43 millions. Selon les calculs de l'UE, le taux de chômage autrichien était en juillet de 4,3 % (-0,5 % par rapport à juillet 2006). L'Autriche se situe ainsi dans le top cinq après les Pays-Bas, le Danemark, Chypre et l'Irlande. Selon M. Bartenstein, la croissance économique autrichienne supérieure à la moyenne de l'UE, responsable de la bonne situation sur le marché de l'emploi, ne se fonde pas seulement – comme

jusqu'ici - sur le boom des exportations, mais aussi de plus en plus sur l'augmentation de la consommation intérieure. ■

## 2007-2011 : PIB augmente plus en Autriche que dans la zone euro

Comme ces cinq dernières années, l'économie de l'Autriche continuera à croître de 2007 à 2011 davantage que celle de la zone euro. Le produit intérieur brut autrichien (PIB) doit s'accroître en moyenne en termes réels de 2,6 % par an contre 2¼ % dans les pays de l'euro. C'est ce qui ressort du nouveau pronostic à moyen terme de l'Institut d'études avancées (IHS) de fin juillet. En raison de la bonne conjoncture depuis 2006, les experts s'attendent aussi à un maintien de l'essor sur le marché de l'emploi : L'IHS prédit que d'ici 2011 il y aura probablement 190.000 emplois de plus et que le taux de chômage sera de 6 % selon la définition nationale. Des impulsions de croissance positives continuent à provenir du secteur des exportations. La conjoncture repose – en plus de l'augmentation générale des activités d'investissement – aussi sur les dépenses de consommation de ménages privés. La croissance du PIB autrichien se ralentira toutefois dans les années à venir. Après 3,3 % l'année dernière, le PIB augmentera cette année de 3,1 %, en 2008 de 2,8 % et en 2011 de 2,2 %. ■

## Fort excédent de la balance commerciale de janvier à mai 2007

Les entreprises exportatrices autrichiennes restent le moteur de l'économie. Le commerce extérieur autrichien a connu une forte croissance dans les cinq premiers mois de 2007. Selon les résultats provisoires de la Statistik Austria, la valeur totale des importations de janvier à mai était avec 45,25 mrd d'euros supérieure de 7,8 % à la valeur de 2006. Les exportations ont augmenté de 9,9 % à 45,71 mrd d'euros. La balance autrichienne du commerce extérieur des cinq premiers mois est donc excédentaire : La balance des échanges de marchandises accuse un excédent de 460 mio. d'euros. L'Autriche a acheté aux pays de l'UE des marchandises d'une valeur de 33,86 mrd d'euros (+8,9 % par rapport à la même période de 2006). La valeur des exportations de marchandises vers l'UE a été de 32,91 mrd d'euros (+9,8 %). ■

L'Etat soutient l'art avec et sur les groupes socialement défavorisés

Le Ministère fédéral de l'éducation, de l'Art et de la Culture accorde pour l'année 2007 un Prix d'excellence et un Prix de promotion pour des projets d'art dans l'espace social. Il est prévu de primer des projets d'art visant à la participation de personnes socialement défavorisées. Les soumissions sont possibles jusqu'au dimanche 30 septembre 2007. Le Prix d'excellence est doté de 11.000 euros et est décerné à des projets déjà réalisés, tandis que le Prix de promotion de 7.500 euros s'adresse à un projet d'art en cours ou en état de planification. Les prestations à distinguer doivent être fournies avec l'implication active de personnes socialement défavorisées et avoir pour objectif leur compétence créatrice, la présentation positive de leur capacité et leur participation sociale durable. Ont droit de participer des artistes, des associations artistiques et culturelles d'utilité publique ainsi que des groupements d'artistes sans but lucratif ayant leur siège en Autriche. ■

Le chancelier Gusenbauer sur le décès du réalisateur Franz Antel

Une exposition du Wien Museum sous le titre de « Alles Leinwand » a rendu hommage en 2001 à l'œuvre de réalisateur Franz Antel. Dans la nuit du 12 août, le vieux maître de la mise en scène s'est endormi âgé de 94 ans dans une maison de retraite à Vienne. Né à Vienne en 1913, fils d'un employé des postes et d'une femme au foyer, il suivit à partir de 1931 les cours de la Première Académie viennoise du film sonore. Dès 1933, il tourna la film de sport « Vagabonds ». En 1935, Franz Antel commença à travailler comme chargé de production pour la Terra-Film de Berlin, acquit la nationalité allemande en 1937, qu'il garda jusqu'en 1960. Appelé pour peu de temps sous les drapeaux en 1939, il devint chargé de production de la Wien-Film nouvellement fondée. Il fut de nouveau mobilisé en 1941 et fut plus tard fait prisonnier par les Soviétiques à Berlin. En 1945, il réussit à retourner à Vienne et au cinéma. Il tourna le film touristique « L'Autriche appelle le monde » primé plus tard. Son premier film de fiction « La maison chantante », une comédie avec Hans Moser, Curd Jürgens et Susi Nicoletti, fut bien accueilli par le

public. Pendant plus de 20 ans, Franz Antel resta fidèle à son genre préféré, la comédie légère devant une coulisse apte à faire de la publicité pour l'Autriche. Il réalisa en série de grands succès tels que « Le vieux pêcheur », « Lumpazivagabundus ». Paul Hörbiger et Hans Moser brillèrent en 1951 dans son film le plus connu « Hallo Dienstmann ». Oskar Werner fit sensation dans le drame sur le colonel Redl « Espionnage ». Le projet cinématographique qui fut son plus grand succès artistique fut au début des années 80 « Der Bockerer ». Avec Karl Merkatz dans le rôle principal d'un boucher récalcitrant face à la dictature nazie, le film fut présenté dans des festivals et remporta des prix dans le monde entier. Dans trois autres volets, le réalisateur poursuivit l'intrigue en passant par l'occupation soviétique (« L'Autriche est libre », 1996) et la révolte en Hongrie (« Le pont d'Andau », 1999/2000) jusqu'au Printemps de Prague et l'invasion soviétique en Tchécoslovaquie (« Printemps de Prague », 2003). On appréciait fort les invitations de Franz Antel. Il préparait lui-même pour ses invités sa légendaire choucroute de Brno. Bouleversé par le décès du réalisateur, le chancelier Gusenbauer dit notamment : « Franz Antel était une légende autrichienne. Ses films sur Bockerer ont prouvé que le film peut faire plus que de distraire. Ils furent pour ainsi dire le reflet comiquement tragique de l'âme autrichienne. Franz Antel était un homme sociable et politique, querelleur et chérissable. Son humour, son aspiration au professionnalisme et son engagement inconditionnel pour le film nous manqueront. Avec sa mort, l'Autriche a perdu un grand artiste ». ■

M. Gusenbauer rend hommage à l'historien Raul Hilberg

M. Gusenbauer a qualifié feu l'historien américain Raul Hilberg d'un des premiers à « rompre le silence scientifique sur la grande catastrophe du 20<sup>e</sup> siècle ». L'œuvre de Raul Hilberg a largement contribué à marginaliser au niveau journalistique et scientifique les nombreux négateurs de l'Holocauste et révisionnistes. « A une époque où les victimes de la folie raciste nazie ne pouvaient pas encore parler elles-mêmes de ce qu'elles avaient vécu et où de nombreux coupables

Soumissions au Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Abteilung VI/7, Minoritenplatz 5, 1014 Vienne. Pour de plus amples informations : tél. 0043/1/53120/7582

Raul Hilberg : Die Vernichtung der europäischen Juden (L'Extermination des juifs européens). Edition revue et élargie en trois volumes, S. Fischer, Frankfurt/Main 1990, ISBN 3-596-24417-X

et sympathisants recommençaient à nier les faits, il s'est engagé dans l'analyse scientifique de cette tragédie », dit le Chancelier. Le monde perd avec sa mort un conscience vigilante. Raul Hilberg est né à Vienne en 1926 et s'est enfui en 1939 avec ses parents aux Etats-Unis. ■

Décès de l'ex-recteur de l'Université de Vienne Alfred Ebenbauer

L'ancien recteur de l'Université de Vienne Alfred Ebenbauer, professeur de vieil allemand et président du Service autrichien d'échanges, est mort subitement le 11 août âgé de 61 ans. Le ministre des Sciences Johannes Hahn lui rendit hommage comme « pionnier clairvoyant » qui « a préparé l'autonomie des universités sans jamais perdre de vue les horizons visés ». Georg Winckler, recteur de l'Université de Vienne, et Christoph Badelt, président de la Conférence des recteurs, qualifièrent le défunt de « penseur critique » et de « germaniste remarquable qui a su de façon incomparable transmettre à ses collègues, aux étudiants et au grand public son enthousiasme pour l'Université et sa discipline ». Pour Josef Broukal, porte-parole du SPÖ pour les questions scientifiques, l'ancien recteur fut « toujours quelqu'un qui préconisait le franc-parler sur une base scientifique même dans des questions délicates. Ses paroles sans détours sur l'Atlas de Pernkopf ont rompu le silence sur les agissements aux universités entre 1938 et 1945 ». Originaire de Haute-Styrie, Alfred Ebenbauer dirigea de 1991 à 1998 la plus grande université du pays, fut de 1991 à 1993 président de la Conférence des recteurs et était considéré comme l'un des pionniers de la Loi d'organisation universitaire (UOG) de 1993. Il fut jusqu'au bout directeur de l'Institut germanique de l'Université de Vienne. L'enquête qu'il ordonna pendant son mandat comme recteur sur un atlas anatomique du médecin autrichien Eduard Pernkopf décédé en 1955 eut un grand retentissement. Celle-ci révéla que de 1938 à 1945, on avait travaillé au département d'anatomie de l'Université de Vienne avec les cadavres de suppliciés, dont des résistants et des juifs. Alfred Ebenbauer acquit de grands mérites par son engagement pour l'aménagement d'un campus universitaire dans le Vieil Hôpital général. Il obtint en 2005 le Grand insigne d'honneur pour services rendus à la République

d'Autriche. ■

Pour la première fois bourses d'Etat pour l'art vidéo et médiatique

Pour l'année 2008, le Ministère fédéral de l'Education, de l'Art et de la Culture accordera pour la première fois jusqu'à trois bourses d'Etat pour l'art vidéo et médiatique dotées au total de 13.200 euros chacune. Le versement se fait en douze tranches mensuelles. Ont droit de participer tous les artistes indépendants autrichiens ou pouvant prouver qu'ils vivent depuis trois ans en Autriche. Les étudiantes et étudiants sont exclus de la candidature. Les bourses sont octroyées sur proposition d'un jury indépendant. Tous les participant(e)s sont informés par écrit du résultat de la séance du jury. Candidatures à adresser d'ici le 31 octobre 2007 au plus tard (date du cachet postal) à l'Abteilung VI/3 de la Kunstsektion au Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Minoritenplatz 3, 1014 Vienne. ■

Neupölla : Premier musée d'histoire du quotidien : « Cinquantenaire des lacs (de retenue) du Kamp »

A l'occasion du septième centenaire de la première mention du bourg de Neupölla dans un document, le gouverneur du Land Erwin Pröll a inauguré en août 1997 à Neupölla près d'Altenburg (Waldviertel/Basse-Autriche) une « Ferme culturelle » et le « Premier Musée autrichien d'histoire du quotidien ». Tandis que la « Ferme culturelle » permet d'organiser une grande diversité de manifestations (concerts, représentations de théâtre, discussions), le musée d'histoire régionale aménagé par l'historien d'art Friedrich Polleross donne un aperçu de l'histoire du quotidien et des transformations sociales dans la population rurale dans les 300 dernières années moyennant l'exemple de la région entre Zwettl et Horn, ceci sans oublier le « côté sombre de l'histoire régionale ». A l'occasion du cinquantenaire de l'achèvement de la centrale hydraulique d'Ottenstein, le musée montre actuellement avec l'aide d'Electricité de Basse-Autriche EVN et aussi des habitants des environs jusqu'au 16 septembre une exposition spéciale extrêmement intéressante sur l'histoire des centrales de la vallée du Kamp. Elle reconstitue de façon détaillée et illustrative les conditions

Bourses d'Etat pour art vidéo et médiatique : [www.bmukk.gv.at](http://www.bmukk.gv.at)

[www.regionalberatung.at/museum](http://www.regionalberatung.at/museum)

difficiles dans le Waldviertel, alors sous occupation soviétique. Il apparaît aussi combien l'état d'esprit a changé – de l'enthousiasme pour la technique et le réaménagement du paysage des années 50 et 60 jusqu'au mouvement écologique des années 80 qui s'est opposé avec succès à la construction d'une nouvelle centrale dans la vallée du Kamp. Le documentaire « Béton, sueur et courant. Cinquantenaire des centrales de la vallée du Kamp du point de vue des ouvriers » réalisé par Leopold Hollensteiner et Friedrich Polleross avec des interviews notamment avec un maçon, un charpentier et un électricien de Pölla est aussi fascinant. Les centrales n'ont pas été réalisées sans sacrifices : Il y a p. ex. eu des victimes parmi les ouvriers lors de l'effondrement d'une charpente. ■

#### Projet d'une université austro-pakistanaise à Lahore

Le Pakistan a l'intention de créer avec du savoir-faire autrichien une université technique à Lahore dans la province pakistanaise du Punjab. Lahore est avec env. 8 mio. d'habitants la deuxième ville du Pakistan proche de la frontière de l'Inde. Le ministre pakistanais des Sciences Atta ur Rahman a négocié à Vienne avec des représentants d'universités autrichiennes et avec le ministre des Sciences Johannes Hahn sur les prochaines démarches organisationnelles pour le projet d'une « Pakistan-Austrian University ». Le Pakistan entreprend depuis des années de gros efforts pour développer un système d'enseignement moderne. C'est pourquoi il projette de créer neuf universités techniques répondant à des standards européens. L'Autriche a été un des premiers pays à être chargé de la réalisation concrète de l'université en question. 350 mio. d'euros sont prévus sur dix ans du côté pakistanaise pour le développement de l'université. Un parc technologique pour des entreprises autrichiennes devant être soutenu par un fonds de placement pakistanaise doit être rattaché à l'université. Les partenaires autrichiens sont le Service d'échanges autrichien (ÖAD) et un groupe universitaire composé des Universités techniques de Vienne et de Graz, de l'Université minière et métallurgique de Leoben et de l'Université d'agronomie de Vienne. Selon le Ministère des Sciences, l'Autriche a été choisie comme partenaire après une évaluation interna-

tionale en raison du succès d'un projet doctoral pour étudiants pakistanais. Actuellement, plus de 200 étudiants PhD pakistanais choisis par des professeurs autrichiens travaillent et font de la recherche à des universités autrichiennes dans le cadre de ce programme. Le ministre des Sciences Hahn estime que c'est « une distinction et une appréciation du paysage de recherche et universitaire autrichien que de participer comme chef de file à cet important projet de développement ». ■

#### Livre fascinant : Aristocratie de Bohême - Histoires de famille

Le publiciste et photographe tchèque Vladimír Votýpka a exploré dans un livre fascinant les destins de familles aristocratiques de Bohême dans les dernières décennies. La palette va des Czernin, Kinsky en passant par les Lobkowitz et les Mensdorff-Pouilly jusqu'aux Schwarzenberg. L'auteur a mené avec au moins un membre de chaque famille des interviews qui révèlent des ruptures douloureuses dans leur vie. Aussi bien chez les nationaux-socialistes que chez les communistes, les aristocrates comptèrent souvent parmi les premières victimes, ils perdirent la majeure partie de leurs biens et furent persécutés. Ce livre hors du commun fut traduit par Walter Reichel, notre collègue au Service de presse fédéral, brillant historien (aussi pour les questions concernant les Allemands de Sudètes) et bohémiste, et par son épouse Simin Reichel, diplômée en psychologie et en langue et littérature tchèques. ■

#### Prix Priessnitz 2007 pour l'Austro-américaine Ann Cotten

L'auteur Ann Cotten, née à Iowa (USA) en 1982 et ayant passé son enfance à Vienne, obtient le Prix Reinhard Priessnitz 2007 octroyé par l'Etat depuis 1994 en souvenir de l'auteur décédé à Vienne en 1985 âgé de 40 ans. Le jury composé de Gustav Ernst, Gerhard Jaschke et Robert Schindel loue la « dynamique insolite du langage », les « inventions langagières peu conventionnelles » de l'auteur, dont le recueil lyrique de « Sonnets du dictionnaire des mots d'emprunt » a paru chez Suhrkamp en Allemagne. ■

Vladimír Votýpka. Böhmischer Adel. Familiengeschichten (Aristocratie de Bohême. Histoires de famille). Böhlau : Vienne-Cologne-Weimar 2007. 383 pages, nombreuses illustrations. Traduit du tchèque par Walter et Simin Reichel. ISBN 3-205-77592-9

## EURO 2008 : Stades autrichiens ultra-modernes et sans barrières

Le Gouvernement fédéral autrichien fera tout son possible pour faire des Championnats d'Europe de football une fête du football pour tous. C'est ce dont ont pu se convaincre le médiateur des handicapés Herbert Haupt et le représentant des handicapés Alexander Ceh lors d'une visite du Stade Ernst Happel à Vienne avec des journalistes. L'EURO 2008 établira de nouveaux critères quant à l'accès sans barrières aux quatre stades des Championnats. Pour ce qui est des places dans les stades, il y a plus places de spectateurs en fauteuil roulant qu'aux Mondiaux de football 2006 en Allemagne. Alors déjà on préconisait l'absence de barrières. En Allemagne, les spectateurs en fauteuil roulant disposaient en moyenne de 70 places par match, en Autriche elles seront en moyenne plus de 80 par match. Vienne, Innsbruck, Klagenfurt et Salzbourg surpassent même les standards rigoureux des recommandations de l'UEFA en fait d'absence de barrières. Car le « Concept de durabilité Autriche-Suisse pour l'EURO 2008 » définit comme objectif d'absence de barrières qu'il y aura deux places pour handicapés par 1000 spectateurs plus deux places pour handicapés par 1000 spectateurs dans les secteurs de supporters. A l'occasion du match Autriche-République tchèque, le Stade du Prater a été inauguré dans toute sa splendeur. Dans le stade, dont l'origine remonte à 1931, 100 places pour spectateurs en fauteuil roulant seront aménagées pour l'EURO 2008. Quant à la qualité et au confort pour les utilisateurs de fauteuils roulants, le stade le plus « jeune » de l'EURO à Klagenfurt a certes la meilleure qualité. ■

## Succès de l'externalisation des établissements sportifs fédéraux

Taux d'utilisation record, rentabilité et modernisations – ce sont là les conséquences positives de l'externalisation des établissements sportifs fédéraux en 1999. L'Etat fédéral comme promoteur a économisé ainsi plus de 23 mio. d'euros, qui ont profité à l'aide générale au sport. Lors de sa visite au Centre fédéral de sport et de loisirs (BSFZ) au château de Schileiten, le secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka put se faire sur place avec Michael Sulzbacher, gérant de la SARL des établissements sportifs fédéraux

(BSPEG), une idée de ces avantages. L'Etat accorde tous les ans à la BSPEG une aide de plus de 5 mio. d'euros. La priorité du travail réside nettement dans le sport autrichien et plus particulièrement dans le travail avec la jeunesse et pour la relève ainsi que dans la formation des entraîneurs et des chefs d'entraînement et dans les associations et fédérations financièrement plus faibles. Moyennant les établissements sportifs fédéraux, l'Etat fédéral met aujourd'hui à disposition une infrastructure sportive pour la formation et des possibilités d'entraînement sans pareilles au niveau européen, car il existe aussi bien pour le sport d'été que d'hiver des établissements adéquats à des tarifs modiques parce que subventionnés. Au bout de neuf ans, l'externalisation des établissements sportifs fédéraux se présente en tout cas comme franc succès. La formule positive des établissements sportifs fédéraux sert aussi de modèle à l'Agence nationale antidopage (NADA) Austria, qui doit également fonctionner comme société à responsabilité limitée. ■

## Athlètes autrichiens sensationnels à l'Universiade

L'Universiade d'été a été un grand succès pour les athlètes autrichiens. Avec cinq médailles, les nageurs/euses ont été si remarquables qu'il seront un facteur aux Jeux olympiques 2008 à Pékin : Markus Rogan a décroché les médailles d'or et d'argent au 200 et 100 mètres dos, Fabienne Nadarajah celle d'or au 50 mètres papillon, Jördis Steinegger celle de bronze au 400 mètres crawl, après son come-back Mirna Jukic a aussi obtenu celle de bronze au 100 mètres brasse. Regina Time a remporté la médaille d'argent au tir à la carabine en position couchée sur une distance de 50 mètres. Gerhard Mayer a décroché la médaille d'or au lancement de disque, la judoka Hilde Drexler fut comme en 2006 troisième dans les championnats du monde d'étudiants et a ainsi obtenu la huitième médaille autrichienne – un bilan inattendu. ■

### MENTION D'IMPRESSION

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; expédition : direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral-Vienne.